

Следует отметить, что применение дополнительных устройств, сетевое объединение и подключение персонального компьютера к средствам телекоммуникации играют немаловажную роль для расширения возможностей информационных технологий в обучении иностранным языкам. Работа со сложной техникой, необходимость принимать решения, появление на экране ответов и оценок, тестовых заданий и упражнений и, наконец, сам диалог с машиной – все это вызывает живой интерес к изучению иностранного языка. Так, на уроках английского языка в компьютерном классе студенты имеют возможность с помощью учебной программы «English Tutor» выполнять тестовые задания по всем разделам грамматики.

К тому же работа на компьютере дает возможность не только решать различные языковые задачи по иностранному языку, но и совершенствовать компьютерные навыки, необходимые в будущей профессиональной деятельности. Так, при изучении темы «Собеседование при приеме на работу» студенты должны оформить на компьютере резюме (resume) и сопроводительное письмо (covering letter), по теме «Современный английский речевой этикет» – поздравительную открытку, по теме «Деловое письмо» – письмо с просьбой пригласить на собеседование, по теме «Заключение контракта» – форму контракта и т.д.

Современные мультимедийные системы позволяют вводить видеоряд, видеофрагменты, схемы, конструировать электронные учебники. Эффективно использование компьютера для организации самостоятельной работы студентов.

Таким образом, роль компьютерной техники неопределима в организации обучающего процесса, поскольку открывает неограниченные возможности не только для обучения вообще, а для обучения с применением творческих заданий, контроля усвоения знаний, что служит определенным стимулом для создания положительной мотивации у обучающихся к изучению иностранных языков.

## **АУТЕНТИЧНОСТЬ В ИНОЯЗЫЧНОМ УЧЕБНОМ ВЗАИМОДЕЙСТВИИ**

*Н.М. Скалчинская*

*Филиал УО «Белорусский государственный  
экономический университет» в г. Бобруйске*

Нынешний век провозглашен ЮНЕСКО веком полиглотов, что свидетельствует о востребованности знания иностранных языков. В век информационных технологий, когда кардинально меняются способы общения в экономической, политической, финансовой и культурных сферах, владение иностранным языком становится жизненно важным. В этой связи во всех типах учебных заведений наиболее актуальным становится вопрос о формировании коммуникативной компетенции, обеспечивающей использование иностранного языка как средства межкультурного взаимодействия.

С целью восприятия обучаемыми иностранного языка как средства межкультурного взаимодействия необходимо, чтобы учебный процесс обладал таким качеством, как аутентичность. Анализируя это явление, М. Брин выделяет четыре составляющие: 1) аутентичность текстов, используемых в обучении; 2) аутентичность восприятия этих текстов обучающимися; 3) аутентичность учебных заданий; 4) аутентичность социальной ситуации на занятии. Задача преподавателя: добиваться гармоничного сочетания всех параметров аутентичности.

Высшим звеном иноязычного учебного материала являются аутентичные тексты. Однако их использование на неязыковых факультетах в вузах создает немало проблем из-за разнообразия лексики и грамматических форм, индивидуальных особенностей авторского стиля, различия фоновых знаний представителей разных культур. Если признать аутентичными только тексты, предназначенные авторами для носителей языка, это может создать непреодолимые препятствия для использования аутентичных материалов в обучении.

Вместе с тем упрощение языка в соответствии с нуждами реципиента является неотъемлемой частью естественной коммуникации. Примером может служить разговор носителя языка с иностранцем; язык, которым написаны инструкции, туристические буклеты, рекламные объявления. Следовательно, простое не означает аутентичное, из чего можно заключить, что методическая обработка текста не нарушает его аутентичности. Признавая допустимой методическую обработку текстов, необходимо отметить, что учебные тексты при этом должны отвечать определенным требованиям: использование аутентичной лексики, фразеологии и грамматики, связность текста, адекватность используемых языковых средств в предлагаемой ситуации, отражение особенностей культуры и национального менталитета носителей языка и др. Текст воспринимается как естественный, если он является аналогом какого-то реально существующего типа текста – письма, телеграммы, инструкции и т.п.

Использование разных по типу текстов на неязыковых факультетах показывает, что они положительно влияют на мотивацию, значительно повышая эффективность обучения. При изучении темы «Средства массовой информации» на I курсе в Бобруйском филиале БГЭУ студентам предлагались английские газеты и журналы, туристические буклеты, программы разных каналов телевидения и др. Для студентов с невысоким уровнем иноязычных навыков и умений в качестве облегченных аутентичных материалов использовались заголовки газетных статей, фотоиллюстрации и подписи к ним, цитаты из высказываний молодежи о любимых журналах, теле- и радиопередачах.

Однако практика показывает, что использование в обучении только текстов, предназначенных для неучебных целей, представляется нереальным. Оптимальным в плане достижения необходимого компромисса между требованиями лингвистики, социолингвистики и методики представляется термин «методическая аутентичность». Его принципиальное отличие от понятия «учебная аутентичность» состоит в том, что при отборе и составлении методически аутентичных материалов мы руководствуемся не только эффективностью в получении заданного результата, но и их соответствием таким основным критериям текстуальности, как цельность, связность, информативность, соответствие тому

или иному стилю. Методически аутентичный текст отвечает, во-первых, речевым нормам, принятым носителями языка, и, во-вторых, конкретным задачам обучения.

Существует ряд признаков, указывающих на неаутентичность учебного материала: использование грамматических структур в диалоге, неестественная повторяемость отдельных слов и грамматических структур, примитивность содержания. Правильно отредактированный учебный текст представляет собой аутентичную модель естественного текста. Однако в нем допускается сокращение незнакомой лексики, исключение авторских отступлений, добавление отдельных элементов, облегчающих понимание.

Аутентичность учебного взаимодействия на занятиях требует использования речевых упражнений, которые развивают инициативу и комбинаторные способности говорящего и обеспечивают естественную ситуативность речевого материала. Учитывая сущностные характеристики речевого взаимодействия, его конвенциональность, вероятность возникновения значительного количества ошибок у студентов неязыковых факультетов, мы включаем в комплекс речевого взаимодействия конвенциональные, компенсаторные и кооперативные упражнения.

Конвенциональные упражнения предполагают совершенствование речевых навыков и умений и ориентированы на овладение системой аутентичных средств речевого этикета. Компенсаторные упражнения направлены на совершенствование навыков достижения понимания между собеседниками и выражения своего коммуникативного намерения при дефиците языковых и речевых средств. Кооперативные упражнения призваны обеспечить развитие умений работать в группе, достигать желаемой цели за счет общих усилий.

Следует отметить, что возможности аутентичного речевого взаимодействия на занятиях по иностранному языку на неязыковых факультетах ограничены. Преподаватель не всегда в состоянии оказать глубокое эмоциональное воздействие на студентов средствами иностранного языка, особенно если он не обладает соответствующим артистизмом. На помощь приходят звукозапись и аудиовизуальные средства. С большим интересом студенты слушают звукозаписи тематических диалогов в исполнении носителей языка, работают с учебными видеofilmами из серии «Семейный альбом», содержащими ценную страноведческую информацию. Мы также стараемся стимулировать переписку студентов со своими сверстниками из других стран, что позволяет им совершенствоваться в овладении иностранным языком и дает возможность преподавателю использовать переписку в учебных целях.